

Vážení,

ve smyslu § 13 zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon**“), Vás žádám o poskytnutí následujících informací, týkajících se zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro Českou republiku - **Úřad vlády České republiky** (dále jen „UV“):

Informaci o způsobu zajištění jazykového servisu pro UV v roce 2013, tj.:

- a) informaci o celkovém rozsahu využití překladatelských a tlumočnických služeb pro UV, tj. roční finanční objem požadovaných služeb uvedený v Kč;
- b) informaci, které subjekty překladatelský a tlumočnický servis pro UV zajišťují;
- c) informaci o celkové výši finančního plnění za dané období u jednotlivých subjektů včetně informace o konkrétním obsahu předmětu plnění;
- d) informaci o tom, jakým způsobem byly tyto subjekty vybrány, tj. zejména zda byla na zajištění překladatelských a tlumočnických služeb realizována výběrová či zadávací řízení;

Žádám Vás o poskytnutí výše uvedených informací a kopií buď na výše uvedenou adresu pro doručování, nebo na výše uvedenou e-mailovou adresu.

Vážený pane,

Úřadu vlády České republiky bylo doručeno Vaše podání, kterým žádáte, s odvoláním na zákon č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, o poskytnutí následujících informací:

„Informaci o způsobu zajištění jazykového servisu pro UV v roce 2013, tj.:

- a) informaci o celkovém rozsahu využití překladatelských a tlumočnických služeb pro UV, tj. roční finanční objem požadovaných služeb uvedený v Kč;*
- b) informaci, které subjekty překladatelský a tlumočnický servis pro UV zajišťují;*
- c) informaci o celkové výši finančního plnění za dané období u jednotlivých subjektů včetně informace o konkrétním obsahu předmětu plnění;*
- d) informaci o tom, jakým způsobem byly tyto subjekty vybrány, tj. zejména zda byla na zajištění překladatelských a tlumočnických služeb realizována výběrová či zadávací řízení;“*

K písm. a) Vaší žádosti zasílám přehlednou tabulku se schváleným rozpočtem na překladatelské a tlumočnické služby pro rok 2013.

Schválený rozpočet	Rozpočet po změnách	Mimorozpočtové prostředky	Vázání	Konečný rozpočet	Skutečnost	Čerpání rozpočtu po změnách v %
2013	2013	2013	2013	2013	2013	2013
CZK	CZK			CZK	CZK	%
3 000 000,00	2 640 000,00			2 640 000,00	885 643,00	33,55
3 000 000,00	2 640 000,00			2 640 000,00	885 643,00	33,55

K písmenu b) a c) Vaší žádosti uvádím dodavatele, kteří překladatelský a tlumočnický servis pro Úřad vlády České republiky zajišťují, včetně celkového finančního plnění za dané období a obsahu předmětu plnění.

Imprimis, s.r.o.	jazykové služby	8 587,-Kč
PhDr. Nina Vrbovcová	tlumočení	21 000,-Kč
Dalila Graffová	tlumočení	15 000,-Kč
Ing. Milan Havlín	překlady	271 289,-Kč
Ilona Šprcová	tlumočení	5 000,-Kč
Česká unie neslyšících	simul. přepis	3 000,-Kč
Edita Jiráková	tlumočení	4 000,-Kč

Hana Bělíková	tlumočení	9 000,-Kč
PhDr. Tomáš Opočenský	tlumočení	15 000,-Kč
RNDr. Mojmír Kallus	tlumočení	15 660,-Kč
Tomáš Horák	tlumočení	5 000,-Kč
Mgr. Helena Kafková	překlady	8 400,-Kč
Ing. Valentina Mullerová	tlumočení	8 000,-Kč
ARTLINGUA	tlumočení	44 649,-Kč
Gabriela Weberová Babulíková	tlumočení	5 000,-Kč
Vít Šubrt	překlady	143 000,-Kč
KONFES kongresová technika	tlumočení	9 922,-Kč
Olga Staňková	tlumočení	5 000,-Kč
Media Market s.r.o.	překlady	263 234,-Kč
Štěpán Pavlík	tlumočení	5 000,-Kč

K písmenu d) konstatuji, že závazkové vztahy s jednotlivými dodavateli vznikly na základě jednorázových objednávek, vždy na základě aktuálních konkrétních požadavků a potřeb zadavatele. Řada těchto služeb byla poptávána v přímé souvislosti s návštěvami ústavních činitelů jiných států, případně v jiných ad hoc případech, tedy bez předpokladu jejich předvídatelnosti. Oslovována byla celá řada dodavatelů, jak je zjevné z výše uvedených odpovědí, a to postupem dle vnitřních předpisů zadavatele.

S pozdravem

Jana Jabůrková
ředitelka Odboru tiskového a styku s veřejností